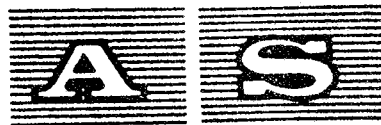


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/38/303
S/15877
19 July 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать восьмая сессия
Пункты 64, 66, 78 и 125
первоначального перечня вопросов*
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
МИРНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ
МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать восьмой год

Письмо постоянных представителей Колумбии, Мексики,
Панамы и Венесуэлы при Организации Объединенных
Наций от 19 июля 1983 года на имя Генерального
секретаря

Имеем честь довести до сведения Вашего Превосходительства текст Канкунской декларации о мире в Центральной Америке, выработанной президентами Колумбии, Мексики, Панамы и Венесуэлы по завершении встречи, состоявшейся 17 июля 1983 года в Канкуне, Мексика.

Просим Ваше Превосходительство распространить текст настоящей декларации в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 64, 66, 78 и 125 первоначального перечня вопросов и Совета Безопасности.

Карлос АЛЬБАН-ОЛЬГИН
Посол
Постоянный представитель
Колумбии

Мигель МАРИН-БОШ
Посол
Заместитель Постоянного
представителя Мексики
Временный поверенный в делах

Леонардо КАМ
Посол
Заместитель Постоянного
представителя Панамы
Временный поверенный в делах

Альберто МАРТИНИ-УРДАНЕТА
Посол
Постоянный представитель Венесуэлы

* A/38/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КАНКУНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О МИРЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ

В связи с обострением конфликтов в Центральной Америке мы, главы государств Колумбии, Белисарио Бетанкур; Мексики, Мигель де ла Мадрид; Панамы, Рикардо де ла Эспизалья; и Венесуэлы, Луис Эррера Кампинс, постановили провести встречу в Канкуне, Мексика, сегодня, 17 июля 1983 года.

Мы проанализировали критическое положение в Центральной Америке и единодушно выражаем свою глубокую озабоченность в связи с быстрым ухудшением положения в результате распространения насилия, постоянного обострения напряженности, пограничных конфликтов и угрозы возникновения и распространения войны. Кроме того, гонка вооружений и иностранное вмешательство дополняют драматическую картину, отрицательно сказывающуюся на политической стабильности региона, и в этих условиях не могут развиваться и укрепляться институты, отражающие демократическое стремление к свободе, социальной справедливости и экономическому развитию. Конфликты в Центральной Америке ставят международное сообщество перед дилеммой: либо поддерживать и решительно укреплять политическое взаимопонимание путем предложения конструктивных решений, либо пассивно согласиться с обострением тех фактов, которые могут привести к вооруженным конфликтам, чреватых исключительной опасностью.

Применение силы в качестве альтернативного решения ведет не к смягчению, а к обострению существующей напряженности. Мир в Центральной Америке может стать реальностью лишь в той мере, в которой соблюдаются основные принципы сосуществования между государствами: невмешательство, самоопределение, суверенное равенство государств, сотрудничество в целях экономического и социального развития, мирное урегулирование споров, а также свободное и подлинное выражение воли народа. Создание благоприятных условий для мира в регионе зависит главным образом от позиции и подлинного стремления к диалогу стран Центральной Америки, которые должны нести главную ответственность и прилагать основные усилия для поисков договоренностей, которые обеспечили бы сосуществование.

В этом смысле необходимо, чтобы политическая воля к взаимопониманию, уже проявившаяся в инициативе Контадорской группы, по-прежнему находила четкое выражение в продолжении усилий по достижению мира, с тем чтобы она претворилась в конкретных действиях и ком-промиссах.

Кроме того, необходимо, чтобы другие государства, имеющие свои интересы и связи с регионом, с помощью своего политического влияния внесли вклад в дело укрепления взаимопонимания и взяли на себя безоговорочное обязательство стремиться к достижению мира дипломатическими средствами.

Усилия Контадорской группы уже позволили начать диалог с участием всех правительств Центральной Америки, создать механизм консультаций и определить на основе единодушной договоренности круг вопросов, включающий наиболее актуальные аспекты проблематики региона.

Стимулом для этих достижений, хотя они еще являются и недостаточными, была поддержка многих стран, различных организаций и самых разнообразных групп, представляющих общественное мнение на международном уровне. Все они единодушны во мнении о том, что инициатива Контадорской группы способствовала сокращению опасности и риска всеобщей конфронтации и что ее деятельность позволила определить проблемы и причины возникновения ситуации, которая сегодня проявляется в конфликтах и в состоянии страха.

Эта великодушная помощь международного сообщества побуждает нас упорно стремиться к достижению своей цели и прилагать все усилия в интересах дела, благородные цели которого компенсируют любое возможное непонимание.

Вдохновляемые духом широкой солидарности наших стран с братьями народами Центральной Америки, мы считаем необходимым ускорить осуществление процессов, благодаря которым стремление к миру будет претворено в предложениях, которые, получив должное развитие, смогут внести эффективный вклад в дело преодоления конфликтов.

С этой целью была достигнута договоренность об общих руководящих принципах программ, которая будет предложена странам Центральной Америки, предусматривающей, помимо строгого соблюдения основных принципов, регулирующих международные отношения, заключение соглашений и взятие политических обязательств в целях установления эффективного контроля над гонкой вооружений в рамках региона; отказ от использования иностранных советников; создание демилитаризованных зон; запрещение использования территорий одних государств для осуществления политических или военных действий по дестабилизации в других государствах; искоренение перевозок и торговли оружием; запрещение других форм агрессии или вмешательства во внутренние дела любой страны данного района.

Для обеспечения эффективности этой общей программы необходимо заключить соглашения, в которых устанавливаются политические обязательства, призванные гарантировать мир в регионе. Эти соглашения могут включать в себя:

обязательство прекратить состояние войны во всех его формах;

обязательство заморозить существующие уровни наступательных вооружений;

обязательство начать переговоры о заключении соглашений по контролю и сокращению существующего арсенала вооружений наряду с созданием соответствующих механизмов контроля;

обязательство закрыть существующие военные объекты других стран на своей территории;

обязательство предварительно уведомлять о передвижениях войск вблизи границ, когда численность контингентов этих войск превышает численность, установленную соглашением;

обязательство осуществлять, в зависимости от конкретного случая, совместное патрулирование границ или международный контроль границ группами наблюдателей, отобранных с общего согласия заинтересованных сторон;

обязательство создать смешанные комиссии по вопросам безопасности с целью предотвращать и, в их соответствующих случаях, разрешать пограничные инциденты;

обязательство создать внутренние механизмы контроля с целью воспрепятствовать переброске оружия с территории одной страны данного региона на территорию другой страны;

обязательство содействовать установлению климата разрядки и доверия в этом районе, не допуская заявлений и других действий, которые могли бы нарушить столь насущный и необходимый климат политического доверия;

обязательство координировать деятельность систем прямой связи между правительствами с целью предотвращения вооруженных конфликтов и создания атмосферы взаимного политического доверия.

Аналогично этому мы также считаем, что наряду с этой общей программой задача по устранению конкретных противоречий между странами должна решаться в первую очередь путем подписания меморандумов о взаимопонимании и создания смешанных комиссий, что позволит этим странам осуществлять совместные действия и гарантировать эффективный контроль на своих территориях, особенно в пограничных зонах.

/...

Эти меры, направленные на устранение факторов, нарушающих мир в данном регионе, должны сопровождаться большой внутренней деятельностью, направленной на укрепление демократических институтов и на гарантирование соблюдения прав человека.

Поэтому необходимо совершенствовать методы опроса населения, обеспечить группам, придерживающимся различных мнений, свободу доступа к процессу выборов и содействовать широкому участию граждан в политической жизни своей страны.

Укрепление политических, демократических институтов непосредственно связано с изменениями и достижениями в области экономического развития и обеспечения социальной справедливости. Фактически речь идет о двух аспектах одного и того же процесса, который определенно направлен на реализацию основных ценностей человечества.

Именно с этой точки зрения необходимо рассматривать экономическую отсталость, которая лежит в основе нестабильности региона и является непосредственной причиной многих его конфликтов.

Укрепление интеграционных механизмов, расширение межзональной торговли и реализация возможностей промышленного взаимодополнения — это лишь некоторые из наиболее насущных мероприятий, которые необходимо осуществить в целях нейтрализации последствий мирового экономического кризиса. Однако само это усилие должно сопровождаться поддержкой со стороны международного сообщества, особенно со стороны промышленно развитых стран в форме кредитов на развитие, программ сотрудничества и обеспечения доступа продукции из центральноамериканских стран на его рынки. Правительства стран Контадорской группы вновь подтверждают свою решимость продолжать осуществление программ сотрудничества, осуществляемых в интересах данного субрегиона, и оказывать содействие в деле направления международной помощи на цели оживления экономики. Опираясь на эти общие принципы, мы поручаем нашим министрам иностранных дел разработать конкретные предложения, которые должны быть представлены на рассмотрение странам Центральной Америки в связи с созывом в ближайшее время общего совещания министров иностранных дел.

Мы обращаемся с призывом ко всем членам международного сообщества, особенно к тем, кто с пониманием относится к усилиям, принимаемым Контадорской группой, а также к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и к Председателю Постоянного совета Организации американских государств использовать свой опыт и дипломатические возможности для мирного решения проблем Центральной Америки. Руководствуясь всеми этими соображениями, мы обращаемся к главам правительств американского континента с призывом проявить необходимую солидарность.

Как главы государств Венесуэлы, Колумбии, Мексики и Панама мы подтверждаем те цели, которые объединяют наши правительства в деле оказания помощи в установлении справедливого и прочного мира, к которому так стремятся народы Центральной Америки.

Совершено в Канкуне, Мексика шестнадцатого дня, июля месяца, одна тысяча девятьсот восемьдесят третьего года.

(Подписано)

Белисарио Бетанкур,
Президент Республики Колумбия

Мигель де ла Мадрид,
Президент Мексиканских
Соединенных Штатов

Рикардо де ла Эспизалья
Президент Республики Панама

Луис Эррера Кампинс
Президент Республики Венесуэлы
